

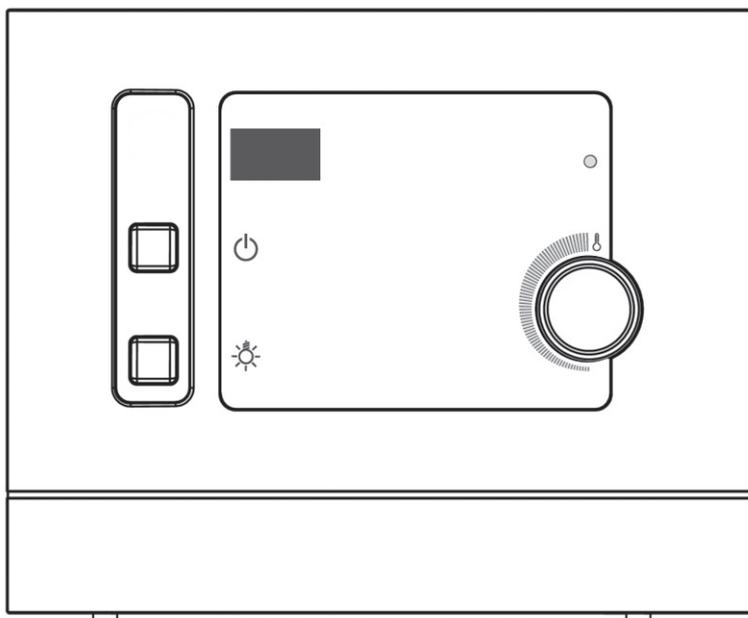
---

# Dispositivo di comando sauna

## Modern Finnisch Plug'n'Play

52771

ISTRUZIONI D'USO E DI MONTAGGIO  
Italiano



IT

# Indice

<b>1. About these instructions</b>	<b>3</b>
<b>2. Avvertenze importanti per la vostra sicurezza</b>	<b>4</b>
2.1. Uso conforme	4
2.2. Avvertenze di sicurezza per il montaggio	4
2.3. Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo	5
<b>3. Descrizione del prodotto</b>	<b>6</b>
3.1. Fornitura	6
3.2. Funzioni del prodotto	6
<b>4. Montaggio e collegamento</b>	<b>7</b>
4.1. Montaggio del dispositivo di comando sauna	8
4.2. Collegamento dei cavi	8
4.3. Montaggio del sensore della stufa con fusibile di sovratemperatura	10
<b>5. Comandi</b>	<b>11</b>
5.1. Accendere la luce	11
5.2. Commissioning the sauna	11
5.3. Spegner la sauna	11
5.4. Interruzioni di funzionamento prolungate	11
<b>6. Pulizia e manutenzione</b>	<b>12</b>
6.1. Pulizia	12
6.2. Manutenzione	12
<b>7. Smaltimento</b>	<b>12</b>
<b>8. Eliminazione dei problemi da parte dell'utilizzatore</b>	<b>13</b>
8.1. Superamento del tempo di riscaldamento	13
8.2. La luce non funziona	13
<b>9. Dati tecnici</b>	<b>14</b>

# 1. Informazioni sul presente manuale

Si prega di leggere minuziosamente le presenti istruzioni d'uso e di montaggio e di conservarle nelle vicinanze del dispositivo di comando sauna. In tal modo potrete consultare in qualsiasi momento le informazioni per la vostra sicurezza e per il corretto utilizzo.

## **Simboli utilizzati nei segnali di avvertimento**

Le presenti istruzioni d'uso e di montaggio utilizzano un segnale di avvertimento per tutte quelle attività che presuppongono un pericolo. È doveroso attenersi scrupolosamente a tali segnali di avvertimento. In tal modo si eviteranno danni materiali e lesioni personali, che nel peggiore dei casi possono addirittura essere mortali.

I segnali di avvertimento includono parole con i seguenti significati:



### **PERICOLO!**

L'inosservanza di questo segnale di avvertimento comporta lesioni gravi o addirittura la morte.



### **AVVERTENZA!**

L'inosservanza di questo segnale d'avvertimento può comportare lesioni gravi o addirittura la morte.



### **ATTENZIONE!**

L'inosservanza di questo segnale d'avvertimento può comportare lesioni lievi.

### **IMPORTANTE!**

Questa parola d'avvertimento indica il pericolo di danni materiali lievi.



### **IINDICAZIONE!**

Questo simbolo segnala suggerimenti e osservazioni utili.

## 2. Avvertenze importanti per la vostra sicurezza

Il dispositivo di comando sauna Modern Finnisch Plug'n'Play è stato concepito sulla base di norme riconosciute in ambito di tecnica della sicurezza. Tuttavia, non si escludono pericoli durante il suo utilizzo. Si prega pertanto di attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate di seguito e, in particolare, ai segnali di avvertimento specifici riportati nei singoli capitoli.

### 2.1. Uso conforme

Il dispositivo di comando sauna Modern Finnisch Plug'n'Play consente di comandare e regolare le stufe della sauna in ambito privato in conformità ai dati tecnici. Esso può essere utilizzato esclusivamente per il comando e la regolazione di un circuito termico con una potenza termica di max. 3,6 kW.

Qualsiasi utilizzo diverso sarà considerato non conforme. Un utilizzo non conforme può danneggiare il prodotto o provocare lesioni gravi o addirittura la morte.

### 2.2. Avvertenze di sicurezza per il montaggio

- Effettuare i lavori di montaggio e collegamento sul dispositivo di comando sauna soltanto in assenza di tensione.
- Se il cavo di collegamento alla rete di questo dispositivo è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo di collegamento speciale, disponibile presso il costruttore o il suo servizio clienti.
- Il dispositivo di comando sauna va montato sulla parete esterna della cabina a un'altezza di circa 1,70 m o in conformità alle raccomandazioni del produttore della cabina. La temperatura ambiente non dovrà superare i 40 °C.
- Il sensore della stufa va disposto in modo tale che non venga influenzato dal flusso di aria in entrata.
- Osservare inoltre le disposizioni vigenti nel luogo di installazione.

- Per ragioni di sicurezza, non sono ammesse modifiche o alterazioni arbitrarie del dispositivo di comando sauna.
- Qualora si verificassero problemi determinati non trattati in modo esaustivo nelle presenti istruzioni di utilizzo, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore.

### **2.3. Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo**

- Il dispositivo di comando sauna non deve essere utilizzato da bambini al di sotto degli 8 anni.
- Il dispositivo di comando sauna può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con abilità fisiche, psichiche o sensoriali limitate e da persone con esperienza e conoscenze insufficienti solo alle condizioni seguenti:
  - che vengano sorvegliati.
  - che sia stato loro illustrato l'utilizzo sicuro e che abbiano compreso i potenziali pericoli correlati.
- Fare in modo di escludere che i bambini possano giocare con il dispositivo di comando.
- I bambini al di sotto dei 14 anni possono pulire o mantenere il dispositivo di comando solo sotto sorveglianza.
- Per ragioni di sicurezza, astenersi dall'utilizzo della sauna se ci si trova sotto l'effetto di alcol, medicinali o sostanze stupefacenti.
- Assicurarsi che non siano presenti oggetti infiammabili sulla stufa della sauna prima di accendere il dispositivo di comando.
- Qualora si verificassero problemi determinati non trattati in modo esaustivo nelle presenti istruzioni di utilizzo, vi preghiamo di rivolgervi per la vostra sicurezza al vostro rivenditore.

## 3. Descrizione del prodotto

### 3.1. Fornitura

- Dispositivo di comando sauna a un elemento
- Sensore stufa con limitatore temperatura di sicurezza integrato e morsetto di collegamento
- Cavo di alimentazione
- Accessori di montaggio

### 3.2. Funzioni del prodotto

Il dispositivo di comando sauna Modern Finnisch Plug'n'Play consente di comandare e regolare le stufe della sauna in una gamma di temperature compresa tra 40 °C e 125 °C. Il dispositivo di comando funziona in base al sistema del sensore singolo e dispone di un fusibile di sovratemperatura con una temperatura di spegnimento sopra la stufa di 139 °C.

Quando la temperatura all'interno della cabina è inferiore alla temperatura impostata, il dispositivo di comando mette in funzione la stufa. La stufa della sauna inizia a riscaldare. Quando la temperatura all'interno della cabina supera quella impostata, il dispositivo di comando spegne la stufa. La stufa non rilascia più calore finché la temperatura della cabina non scende nuovamente al di sotto della temperatura impostata.

Per motivi di sicurezza, il limitatore automatico del tempo di riscaldamento spegne automaticamente il dispositivo di comando sauna dopo un tempo di riscaldamento ininterrotto di 6 ore. Dopodiché è necessario riattivare il dispositivo di comando sauna (v. punto **Superamento del tempo di riscaldamento** a pagina 13).

## 4. Montaggio e collegamento



### **AVVERTENZA!**

#### ***Rischio di scossa elettrica***

- Effettuare i lavori di montaggio e collegamento sul dispositivo di comando sauna soltanto in assenza di tensione.
- Non aprire MAI l'alloggiamento del dispositivo di comando sauna.

### **IMPORTANTE!**

#### ***Danni all'apparecchio***

Il dispositivo di comando sauna è protetto contro gli spruzzi, tuttavia il contatto diretto con l'acqua può danneggiare l'apparecchio.

- Montare il dispositivo di comando sauna in un luogo asciutto, con un'umidità relativa inferiore al 95 %.

### **IMPORTANTE!**

#### ***Danni all'apparecchio***

- Il dispositivo di comando sauna può solo essere impiegato per il comando e la regolazione di un circuito termico con una potenza termica massima di 3,6 kW .

Osservare i seguenti punti durante il montaggio e il collegamento del dispositivo di comando sauna:

- Montare il dispositivo di comando sauna sulla parete esterna della cabina a un'altezza di circa 1,70 m o in conformità alle raccomandazioni del produttore della cabina. La temperatura ambiente non deve superare i 40 °C.
- I cavi del sensore della stufa devono essere posati separatamente da altri cavi di rete e di comando. I cavi a isolamento singolo devono essere protetti mediante condotto (isolamento doppio).
- Il sensore della stufa andrà montato all'interno della cabina al di sopra della stufa. Lasciare una distanza di circa 15 cm dal soffitto della cabina.
- Disporre il sensore della stufa in modo tale che non venga influenzato dal flusso di aria in entrata.

## 4.1. Montaggio del dispositivo di comando sauna

Osservare la **Fig. 1** (pag. 8) und die **Fig. 2** (pag. 9).

1. Inserire tre viti a croce (20 mm) come illustrato nella **Fig. 1** a un'altezza di ca. 1,70 m fino a una profondità di 7 mm nella parete della sauna (v. vista dettagliata nella **Fig. 2**).
2. Agganciare il dispositivo di comando alla vite a croce superiore con l'ausilio del dispositivo di sospensione, in modo che il dispositivo di comando poggi sulle due viti sottostanti.
3. Controllare che il dispositivo di comando poggi ben saldo sulle viti.

## 4.2. Collegamento dei cavi

Osservare la **Fig. 3** (pag. 9).

1. Inserire la spina del cavo del sensore stufa **[3]** nella presa di collegamento del sensore stufa **[1]**.
2. Inserire le spine dei cavi della stufa, di alimentazione e dell'illuminazione **[4]**, **[5]**, **[6]** nelle rispettive prese di collegamento **[9]**, **[8]**, **[7]**.

La presa di collegamento **[2]** rimane inutilizzata

**Fig. 1**

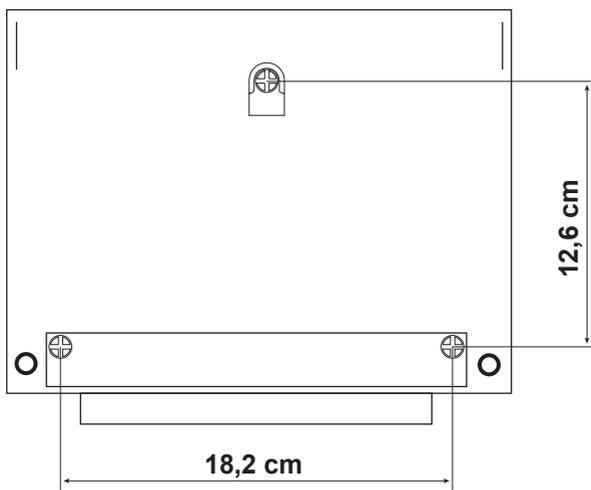


Fig. 2

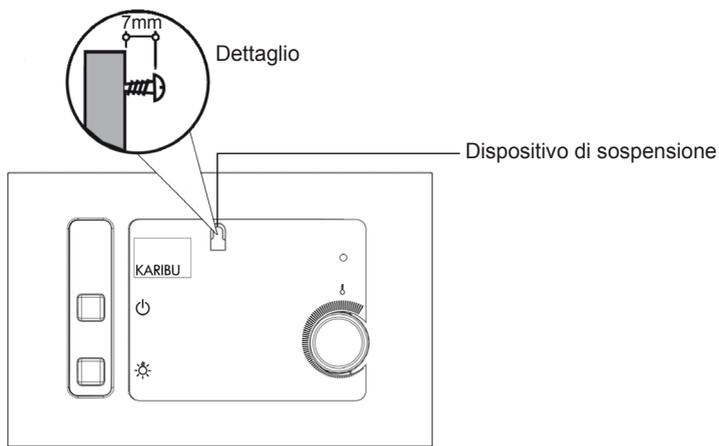
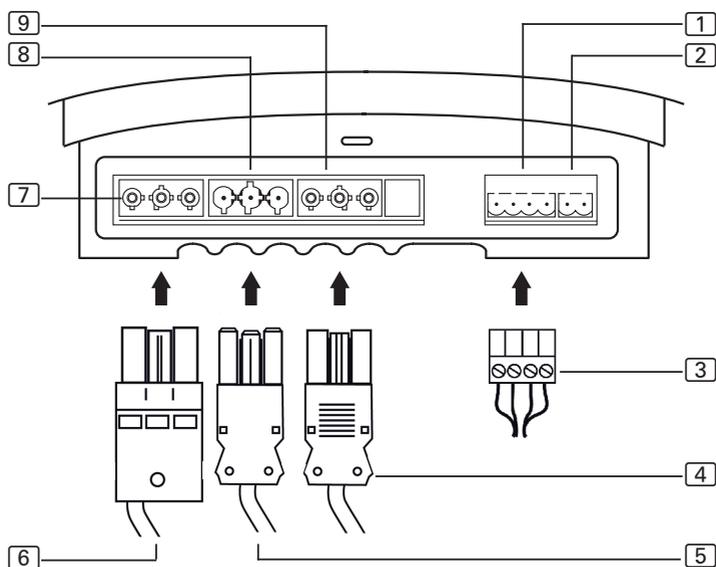


Fig. 3



1	Presa di collegamento sensore stufa	6	Spina del cavo illuminazione
2	Presa di collegamento (non occupata)	7	Presa di collegamento cavo di illuminazione
3	Spina del cavo sensore stufa	8	Presa di collegamento cavo di alimentazione
4	Spina del cavo della stufa	9	Presa di collegamento del cavo della stufa
5	Spina del cavo di alimentazione		

### 4.3. Montaggio del sensore della stufa con fusibile di sovratemperatura

Osservare la Fig. 4 (pag. 10).

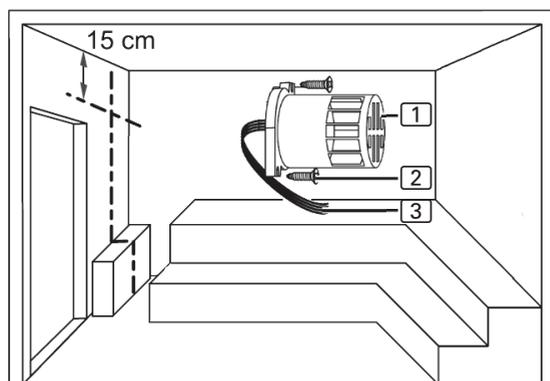
#### IMPORTANTE!

#### *Le fonti di interferenze compromettono la trasmissione dei segnali*

- Posare i cavi del sensore della stufa separati da altri cavi di rete o di comando.
- I cavi a isolamento singolo devono essere protetti mediante condotto (isolamento doppio).

1. Posare i due cavi a [2] poli del sensore della stufa [3] nella parete della cabina della sauna fino al luogo di montaggio del sensore della stufa e fissare i cavi del sensore stufa mediante serracavi.
2. Montare il sensore della stufa sulla parete della cabina utilizzando le due viti per legno fornite in dotazione [2] (16 mm). La posizione ottimale è al di sopra della stufa, in posizione centrata. Mantenere una distanza di 15 cm dal soffitto della cabina.

Fig. 4



- [1] Heater sensor
- [2] Viti per legno (16 mm)
- [3] Heater sensor cables

## 5. Comandi

Osservare la **Fig. 5** (pag. 12).

### 5.1. Accendere la luce

La luce nella cabina della sauna può essere accesa o spenta indipendentemente dall'interruttore ON/OFF **4**.

Per accendere o spegnere la luce, premere l'interruttore **3**.

### 5.2. Commissioning the sauna



#### **AVVERTENZA!**

#### ***Pericolo di incendio***

Eventuali oggetti infiammabili che si trovino sulla stufa della sauna incandescente possono prendere fuoco e causare incendi.

- Di conseguenza, non posare MAI oggetti infiammabili sulla stufa della sauna.
- Assicurarsi che NON siano presenti oggetti infiammabili sulla stufa della sauna prima di accendere il dispositivo di comando switching on the sauna control.

1. Premere l'interruttore ON/OFF **4** per accendere il dispositivo di comando sauna. ► La spia di controllo **1** si illumina.
2. Mediante il selettore di temperatura **2**, impostare la temperatura desiderata della sauna. Quanto più lo si ruota verso destra, più la temperatura all'interno della cabina aumenta.

IT

### 5.3. Spegnere la sauna

Per spegnere il dispositivo di comando dopo l'utilizzo della sauna, premere l'interruttore ON/OFF **4**.

### 5.4. Interruzioni di funzionamento prolungate

Se non si utilizza la sauna per periodi prolungati, disinserire i fusibili principali del dispositivo di comando nell'armadietto dei fusibili.

## 6. Pulizia e manutenzione

### 6.1. Pulizia

#### IMPORTANTE!

##### *Danni all'apparecchio*

Il dispositivo di comando sauna è protetto contro gli spruzzi, tuttavia il contatto diretto con l'acqua può danneggiare l'apparecchio.

- Non immergere MAI l'apparecchio in acqua.
- Non versare acqua sull'apparecchio.
- Non utilizzare molta acqua per pulire l'apparecchio.

1. Utilizzare un panno imbevuto in una soluzione delicata di acqua e sapone.
2. Strizzare accuratamente il panno.
3. Pulire l'alloggiamento del dispositivo di comando con cautela.

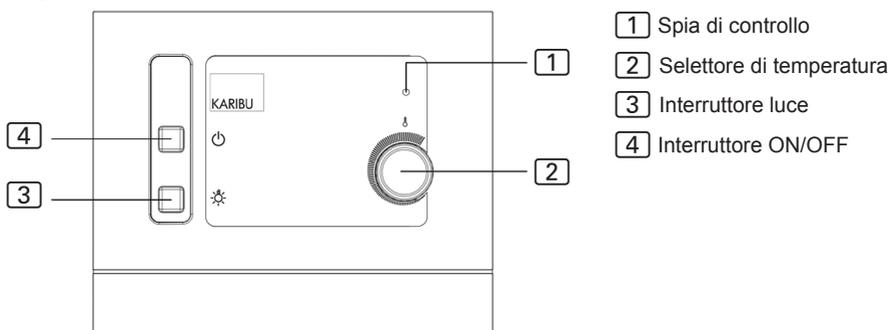
### 6.2. Manutenzione

Il dispositivo di comando non richiede manutenzione.

## 7. Smaltimento

- Smaltire i materiali di imballaggio in conformità alle direttive sullo smaltimento.
- Le apparecchiature usate contengono materiali riutilizzabili, ma anche sostanze nocive. Non gettare dunque le apparecchiature usate nei rifiuti domestici, ma smaltirle ai sensi della normativa vigente in materia.

Fig. 5



## 8. Eliminazione dei problemi da parte dell'utilizzatore

Osservare la **Fig. 5** (pag. 12).

### 8.1. Superamento del tempo di riscaldamento

**Problema:** dopo l'accensione, la spia di controllo [1] lampeggia tre volte, dopodiché si spegne. La stufa della sauna non riscalda.

**Causa:** dopo una durata di funzionamento di 6 ore, il dispositivo di comando spegne automaticamente la stufa della sauna per ragioni di sicurezza.

**Soluzione dei problemi:** eseguire le seguenti operazioni per rimettere in funzione il dispositivo di comando:

1. Spegnerne il dispositivo di comando mediante l'interruttore ON/OFF [4] .
2. Attendere 10 secondi.
3. Mediante il selettore di temperatura [2] , impostare la temperatura più bassa possibile.
4. Accendere il dispositivo di comando mediante l'interruttore ON/OFF [4] .
5. Mediante il selettore di temperatura [2] , impostare la temperatura massima possibile.
6. Riportare il selettore di temperatura [2] alla temperatura minima
  - ▶ Il dispositivo di comando sauna è di nuovo pronto all'uso..

### 8.2. La luce non funziona

**Eliminazione del problema:**

7. Spegnerne il dispositivo di comando mediante l'interruttore ON/OFF [4] .
8. Disinserire i fusibili principali del dispositivo di comando sauna nell'armadietto dei fusibili.
9. Sostituire la lampadina all'interno della cabina della sauna.
10. Accendere nuovamente il fusibile principale.
11. Premere l'interruttore [3]
  - ▶ Se la luce non funziona ancora, contattare il Servizio di assistenza clienti.

## 9. Dati tecnici

### **Condizioni ambientali**

---

Temperatura di conservazione:	da -25 °C a +70 °C
Temperatura ambiente:	da -10 °C a +40 °C
Umidità dell'aria:	max. 95 %

### **Dispositivo di comando sauna**

---

Dimensioni:	250 x 200 x 80 mm
Tensione di commutazione:	230 V
Frequenza:	50 Hz
Massima potenza erogabile:	1 x 3,6 kW
Potenza massima erogata/riscaldatore AC 1:	16 A
Potenza assorbita min./max.:	7 / 12 VA
Categoria di protezione (protetto contro gli spruzzi):	IPX4
Campo di regolazione della temperatura:	da +40 °C a +125 °C
Collegamento alla rete di alimentazione come cablaggio fisso (collegamento fisso)	

### **Illuminazione**

---

Massima potenza erogabile:	100 W
Fusibile:	1A T

### **Sicurezza termica**

---

Sensore stufa con fusibile di sovratemperatura (temp. di spegnimento 139 °C)  
Spegnimento automatico dopo 6 h (limitatore del tempo di riscaldamento)  
Sistema a un sensore con sensore temperatura al di sopra della stufa

### **Cavi di collegamento**

---

Cavi sensore:	min. 0,5 mm <sup>2</sup>
Cavo illuminazione:	min. 1,5 mm <sup>2</sup>

### **Resistenza termica**

---

Cavi stufa, luce e sensore:	min. 150 °C
Cavo di alimentazione:	min. 90 °C

